

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2002 — 4689

[C — 2002/29626]

## 19 DECEMBRE 2002. — Décret relatif au désendettement de la Communauté française (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions modificatives du décret-programme du 17 juillet 1998 portant diverses mesures concernant la gestion budgétaire, les fonds budgétaires, les bâtiments scolaires, l'enseignement et la promotion de la santé*

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret-programme du 17 juillet 1998 portant diverses mesures concernant la gestion budgétaire, les fonds budgétaires, les bâtiments scolaires, l'enseignement et la promotion de la santé est remplacé comme suit : « Il est créé un organisme d'intérêt public dénommé Fonds pour l'égalisation des budgets et pour le désendettement de la Communauté française. »

**Art. 2.** Dans les articles 2, 3 et 4 du même décret les termes « Fonds d'égalisation des budgets de la Communauté française » sont remplacés par les termes « Fonds pour l'égalisation des budgets et pour le désendettement de la Communauté française ».

**Art. 3.** L'article 2 du même décret est complété comme suit : « Les montants versés au Fonds pour l'égalisation des budgets et pour le désendettement de la Communauté française par la Communauté française en application du décret du 19 décembre 2002 relatif au désendettement de la Communauté française ne peuvent être attribués à la Communauté française que pour le financement du désendettement. »

CHAPITRE II. — *Dispositions relatives au désendettement*

**Art. 4.** La Communauté française affectera pour le financement du désendettement, au Fonds pour l'égalisation des budgets et pour le désendettement de la Communauté française, les montants suivants avant toute détermination des marges : 17.500.000 euros en 2005, 25.000.000 d'euros en 2006, 50.000.000 d'euros en 2007, 75.000.000 d'euros en 2008 et 100.000.000 d'euros en 2009 et 2010.

**Art. 5.** Le plan de désendettement déterminé à l'article 4 ne peut être amendé par le Conseil de la Communauté française que sur la base d'un mémoire justificatif déposé par le Gouvernement, motivant spécialement son projet de dérogation et proposant un nouveau plan de désendettement poursuivant le même désendettement cumulé au terme de l'année 2010.

CHAPITRE III. — *Disposition finale*

**Art. 6.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 décembre 2002.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,

H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,

J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,

P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de promotion sociale et de la Recherche scientifique,

Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,

R. MILLER

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,

Mme N. MARECHAL

—————  
Note

(1) *Session 2002-2003* :

*Documents du Conseil*. — Projet de décret, n° 309-1. — Rapport, n° 309-2.

*Comptes rendu intégraux*. — Discussion. Séance du 10 décembre 2002. — Adoption. Séance du 11 décembre 2002.

VERTALING  
MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 4689

[C — 2002/29626]

**19 DECEMBER 2002. — Decreet betreffende de schuldafbouw van de Franse Gemeenschap (1)**

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

HOOFDSTUK I. — *Wijzigingsbepalingen van het programmadecreet van 17 juli 1998 houdende diverse maatregelen inzake budgettair beheer, begrotingsfondsen, schoolgebouwen, onderwijs en gezondheidspromotie*

**Artikel 1.** Artikel 1, eerste lid, van het programmadecreet van 17 juli 1998 houdende diverse maatregelen inzake budgettair beheer, begrotingsfondsen, schoolgebouwen, onderwijs en gezondheidspromotie wordt als volgt vervangen : "Er wordt een instelling van openbaar nut opgericht onder de benaming "Fonds voor de egalitatie van de begrotingen en voor de schuldafbouw van de Franse Gemeenschap. »

**Art. 2.** In artikelen 2, 3 en 4 van hetzelfde decreet worden de woorden "Egalisatiefonds van de begrotingen van de Franse Gemeenschap" vervangen door de woorden "Fonds voor de egalitatie van de begrotingen en voor de schuldafbouw van de Franse Gemeenschap".

**Art. 3.** Artikel 2 van hetzelfde decreet wordt als volgt aangevuld : "De bedragen gestort aan het Fonds voor de egalitatie van de begrotingen en voor de schuldafbouw van de Franse Gemeenschap krachtens het decreet betreffende de schuldafbouw van de Franse Gemeenschap kunnen enkel aan de Franse Gemeenschap worden toegewezen voor de financiering van de schuldafbouw. »

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen aangaande de schuldafbouw*

**Art. 4.** De Franse Gemeenschap zal, vóór de marges worden vastgelegd, volgende bedragen toewijzen aan het Fonds voor de egalitatie van de begrotingen en voor de schuldafbouw van de Franse Gemeenschap voor de financiering van de schuldafbouw : 17.500.000 euro in 2005, 25.000.000 euro in 2006, 50.000.000 euro in 2007, 75.000.000 euro in 2008 en 100.000.000 euro in 2009 en 2010.

**Art. 5.** Het schuldafbouwplan zoals bepaald in artikel 4 kan door de Raad van de Franse Gemeenschap enkel worden gewijzigd op grond van een verslag van de Regering waarin in het bijzonder haar afwijking wordt gemotiveerd en waarin een nieuw schuldafbouwplan wordt voorgesteld voor dezelfde schuldafbouw die werd gecumuleerd op het einde van 2010.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepaling*

**Art. 6.** Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2003.

Verkundigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Brussel, op 19 december 2002.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Begroting, Openbaar Ambt, Jeugdzaken en Sport,  
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de opdrachten  
toegewezen aan de « ONE »,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
R. MILLER

De Minister van Jeugdbijstand en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2002-2003 :**Stukken van de Raad.* — Ontwerpdecreet, nr. 309-1. — Verslag, nr. 309-2.*Integralen verslagen.* — Bepreking. Vergadering van 10 december 2002. — Aanneming. Vergadering van 11 december 2002.

F. 2002 — 4690

[S — C — 2002/29628]

**19 DECEMBRE 2002. — Décret modifiant le décret du 14 juillet 1997 portant statut de la RTBF (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Missions*

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 3 du décret du 14 juillet 1997 portant statut de la Radio-télévision belge de la Communauté française, insérer in fine de l'alinéa 6, la phrase suivante : « L'entreprise veille en outre à assurer l'information dans sa dimension régionale et de proximité ainsi que la valorisation de la vie culturelle et associative. »